



**PROJET D'ACTIVITES**

**POUR L'EXERCICE 2011**

**PLISSEMENT(S)**

Fait à Cinqétral , le 6 décembre 2010

Saute-frontière – Maison de la poésie *transjurassienne* - 17 grande rue – Cinqétral  
-F- 39200 Saint-Claude – tel :0 (033) 3 84 45 18 47

[marion@sautefrontiere.fr](mailto:marion@sautefrontiere.fr) - <http://www.sautefrontiere.fr>

**association loi 1901 – N° Siret 443 473 376 00012 – Code APE : 9499Z**

## LE CONTEXTE

L'association Saute-frontière, située à Cinquétral sur la commune de Saint-Claude dans le Département du Jura, à travers la résidence d'auteur en hiver et l'événement littéraire franco-suisse des Pérégrinations en automne contribue depuis dix ans à une meilleure connaissance des Montagnes du Jura et de leurs habitants de part et d'autre de la frontière : affirmer le niveau régional et transfrontalier pour que celui-ci joue pleinement le rôle d'un espace de solidarité, d'expérimentation, d'innovation, d'échanges et d'ouverture.

Le premier programme "Par-dessus le mur, l'écriture" s'est déplacé de 2002 à 2005 le long de l'arc jurassien, enjambant le mur-frontière de pierre sèche avec des auteurs de langues française mais aussi alémanique ou italienne. Tout d'abord axé sur le roman, le projet a fait de plus en plus place à la poésie : la langue poétique ne serait-elle pas aujourd'hui la forme la plus complète pour rendre compte d'un temps entrain de se transformer ?

En 2008, l'idée de Maison de la poésie faisait son chemin. En mars 2009, nous inaugurons la Maison de la poésie transjurassienne en partenariat avec le Musée de l'Abbaye de Saint-Claude et de jeunes artistes de l'atelier d'écriture de la Haute Ecole d'art et de Design de Genève. La fédération MAIPO (fédération européenne des maisons de poésie) à laquelle nous sommes adhérents permet d'avoir des échanges de points de vue, des rencontres et de faire appel à un réseau artistique de promotion des auteurs. Grâce à elle, l'association Saute-frontière a acquis une reconnaissance, une spécificité, une « marque de fabrique », appréciés par nos partenaires. Dès 2009, la Maison de la poésie ancrée sur le territoire HAUT-JURA – SAINT-CLAUDE, est devenue le cœur du nouveau projet à partir de laquelle rayonnent les actions de Saute-frontière. La présence d'un auteur en résidence durant 5 mois invité par la Maison de la poésie et le travail en réseau développé avec l'ensemble des partenaires culturels et éducatifs permettent deux ans après l'ouverture d'en mesurer déjà l'impact bénéfique pour notre ancrage local mais aussi chez nos amis suisses !

A partir de ces expériences de lecture et d'écriture, Saute-frontière Maison de la poésie cherche à promouvoir le livre et la lecture comme élément privilégié du développement territorial à travers l'initiative des individus et la coopération des acteurs locaux. Comment enfants, adolescents et adultes peuvent-ils se saisir des livres pour résister à l'adversité et préserver un espace de rêve et de liberté ? Bien plus qu'un outil pédagogique, la littérature est là une réserve où puiser pour donner sens à la vie, la penser, imaginer d'autres possibles.

## LE PROJET ASSOCIATIF

Depuis 2009, SAUTE-FRONTIERE MAISON DE LA POESIE , association loi 1901, (60 adhérents en 2010) conduit avec la ville de Saint-Claude un PROJET CULTUREL ayant pour objectif de mettre en contact les publics de la région avec le livre et l'écrit à travers notamment 2 actions phares :

- LA RÉSIDENCE DE TERRITOIRE
- l'événement littéraire franco-suisse des PÉRÉGRINATIONS

Les partenariats engagés avec l'Education Nationale mais aussi le réseau des bibliothèques-médiathèques et les structures culturelles de la ville (Musée de l'Abbaye, association La fraternelle, Festival de musique du Haut-Jura, conservatoire municipal) nous permettent de construire à Saint-Claude de réelles synergies entre musique, arts plastiques et poésie.

## LE PROJET DE TERRITOIRE POUR 2011 :

Si nous avons su enrichir le projet en nous tournant vers le jeune public par la présence des auteurs dans les classes, aujourd'hui la logique de PROJET en matière de développement des politiques culturelles locales nous conduit à une ouverture à des publics plus larges. Le projet peut et doit bénéficier à tous les habitants du bassin de vie de la communauté de communes HAUT-JURA – SAINT-CLAUDE

En 2011, l'ensemble de nos publics sera impliqué dans cette démarche grâce à différents temps de rencontres autour du livre et de l'écrit qui jalonnent l'année.

De plus, l'association sera présente au plus près des besoins des usagers pendant la mise en réseau logistique de la Médiathèque intercommunale.

C'est pourquoi, tout en poursuivant la construction partenariale sur le territoire de SAINT-CLAUDE et au-delà de la ville, sur le territoire de la nouvelle entité de la Communauté de Communes HAUT-JURA SAINT-CLAUDE, l'ensemble des actions menées en 2011 par Saute-frontière s'inscriront dans les objectifs suivants :

### 1 – un maillage temps scolaire et hors temps scolaire renforcé de manière à :

- valoriser le potentiel des enfants et des enseignants auprès des familles et des habitants
- restituer au grand public une création originale conduite par des professionnels (mise en voix, livre-CD et création sonore)

## **2 – un travail de co-construction renforcé entre les acteurs locaux et les membres de l'association Saute-frontière de manière à :**

- accompagner les participants et bénéficiaires à exercer des compétences nouvelles telles que la prise de parole et lecture en public, l'accompagnement des randonnées-lectures, la participation de la conception du projet à sa finalité, la co-construction avec les acteurs du développement éco-bio d'un projet à vocation culturelle, etc ...

Nous visons qu'à l'occasion de la manifestation A VOUS DE LIRE ou lors les PEREGRINATIONS chacun devienne ACTEUR du projet en valorisant l'estime de soi et la fierté d'appartenir à un projet collectif de territoire.

## **3 – un rayonnement de la résidence de territoire au-delà du territoire d'ancrage de l'action à l'occasion des 10 ans de Saute-frontière:**

### **-avec les bibliothèques-médiathèques du Haut-Jura :**

Afin de mieux faire connaître la résidence d'auteur sur l'ensemble du HAUT-JURA Saute-frontière colportera le travail de l'auteure Béatrice MACHET dans les bibliothèques-médiathèques et autres lieux d'accueil touristiques et culturels. (voir détails page 7)

### **- avec nos voisins suisses et de la région Rhône-Alpes**

-

Grâce à d'excellentes relations de voisinage que Saute-frontière construit et consolide d'année en année, la Maison de la poésie fait connaître au-delà de Saint-Claude l'exigence et la qualité des auteurs qu'elle associe en construisant de nombreux partenariats avec nos amis suisses : Haute Ecole d'Architecture et de Design de Genève, la MANUFACTURE et la Bibliothèque Cantonale Universitaire de Lausanne, le Forum Européen de Coppet, la Maison de Rousseau et de la Littérature à Genève (MRL)

Le Département de l'Ain est aussi associé à cet échange transfrontalier via la Ferme du Chatelard, le lycée international et la Ville de Ferney-Voltaire avec lesquels nous avons entamé une collaboration lors de l'événement littéraire franco-suisse des Pérégrinations en 2010 (après quatre années à Divonne-les-bains).

Les Maisons de poésie en Rhône-Alpes et Auvergne envisagent aussi de promouvoir et diffuser en 2011, lors de leurs propres événements, le travail de commande de nos auteurs en résidence en 2009, 2010 et 2011.

La revue "ICI et LA" de la Maison de la poésie de Saint-Quentin en Yvelines vient de consacrer quatre pages de son numéro de novembre à Saute-frontière.

#### 4 - une action fédératrice pour les 10 ans de Saute-frontière : "Dix ans – dix mots"

Les dix ans de Saute-frontière en 2011 seront l'occasion de construire une communication forte en ancrant tout au long de l'année la démarche de l'association dans les "dix mots" proposés par la semaine de la langue française autour du thème de la solidarité :

*accueillant, agapes, avec, chœur, complice, cordée, fil, harmonieusement, main, réseauter.*

Ce thème évoque pour nous les valeurs que nous défendons : les *solidarités* par l'ouverture culturelle, la rencontre et le FAIRE AVEC, dans la continuité de l'histoire ouvrière de St Claude.

Une publication résultera d'un large appel à contribution écrite que nous lancerons lors de la manifestation nationale des dix mots. Elle sera dévoilée à CINQUETRAL pour les 4<sup>eme</sup> JOURNEES de la fédération européenne des Maisons de poésie LES POETES N'HIBERNENT PAS en décembre 2011.

Différents temps de rencontres autour du livre et de l'écrit jalonnent l'année 2011. Cette activité supplémentaire de médiation à l'occasion des 10 ans de Saute-frontière fait l'objet en 2011 d'une demande de subvention exceptionnelle. 2 000 € de subvention nouvelles sur les bases de 2010 sont sollicités en 2011 auprès de chacun de nos cinq partenaires : DRAC Franche-Comté, ACSE, REGION DE FRANCHE-COMTE, DEPARTEMENT DU JURA et VILLE DE SAINT-CLAUDE.

La création d'un emploi à mi-temps de médiation culturelle accompagnera cette démarche. Il sera confié à Stéphane WIEST-HOUSSIER, jeune femme de 38 ans demeurant à Saint-Lupicin, diplômée d'un Master Communication Scientifique et technique et d'une maîtrise Biologie des Populations et des Ecosystèmes, au chômage depuis un an. Un dossier est aussi en cours auprès de la CRESS pour une aide au projet dans le cadre du dispositif FSE 4 -2.3 d'appui aux microprojets associatifs.

Le projet sera encadré par Marion CIREFICE, chef de projet diplômée d'un Master développement culturel Direction de projet. Le financement de son poste à plein temps fait l'objet en mars 2011 d'une demande auprès du Conseil régional de Franche-Comté, de prolongement de l'aide EMPLOI TREMPLIN ASSOCIATIF vers une aide EMPLOI ASSOCIATIF D'UTILITE SOCIALE.

## TITRE DU PROJET : RESIDENCE DE TERRITOIRE

DATE : JANVIER à MAI 2011

Accueil de l'auteure Béatrice MACHET à la Maison de la poésie durant 5 mois pour un temps de partage avec les habitants à travers de nombreuses rencontres et son écriture personnelle restituée dans le cadre de l'événement littéraire transfrontalier des Pérégrinations en automne  
Accueil de Joël LEICK, plasticien 1 semaine en mai. Création en classe du livre-CD  
Accueil de Frédéric FOLMER, compositeur et musicien, 1 semaine en avril - Création sonore

### PARTENAIRE(S) :

#### ► EDUCATION NATIONALE

Action inter-établissements à raison de 12 heures par classe dans le **temps scolaire** (soit 84 heures)

PLATEAU DU LIZON : classe de 5eme COLLEGE

SAINT-CLAUDE : classe de 6eme COLLEGE et SEGPA Pré Saint-Sauveur  
classe de 6eme COLLEGE Rosset et classe primaire de cycle 3 au Faubourg

LES BOUCHOUX : une classe primaire de cycle 3

#### ► BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE SAINT-CLAUDE :

Ateliers d'écriture de janvier à mai conduits par Béatrice MACHET (15 séances de 2h) pour 15 à 20 personnes

#### ► CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE SAINT-CLAUDE

Atelier de création sonore - pratique amateur **hors temps scolaire** - conduit par Frédéric FOLMER (5 jours en avril)

#### ► LIBRARIES ZADIG (Saint-Claude) et LE GRENIER FORT (Saint-Laurent en Grandvaux

### ACTIONS

#### ► 1er acte de la résidence (de janvier à avril) ateliers d'écriture jeunes et adultes

Ces ateliers conduits par Béatrice Machet s'appuieront sur des lectures d'auteurs contemporains.

#### Ateliers Jeunes : **journée de formation pédagogique fixée au 5 janvier 2011**

avec l'ensemble des enseignants, CDI et personnel de la bibliothèque municipale. Cette journée permettra d'appréhender collectivement la suite du travail.

Les enseignants qui choisissent de recevoir Béatrice MACHET dans leur classe s'inscrivent durant 5 mois dans un processus de création qui les conduiront par leur travail pédagogique en classe à la création sonore d'une oeuvre collective pour les habitants de la communauté de communes Haut-Jura Saint-Claude.

#### Ateliers Adultes : **lancement de la résidence de Béatrice MACHET** **jeudi 6 janvier 2011 à 18h30**

préparé par des volontaires à partir des ouvrages publiés de Béatrice Machet et en sa présence.  
Poursuite des ateliers d'écriture tous les jeudi soir de 18h30 à 20h30 jusqu'au 26 mai

## **► 2eme acte de la résidence (avril et mai):**

### **Restitution des ateliers d'écriture jeunes et adultes dans le cadre de la manifestation nationale A VOUS DE LIRE portée par le CNL jeudi 26 mai à la salle des fêtes de Saint-Claude**

#### **1) Un chantier de création sonore dans le cadre de pratiques amateurs hors temps scolaire en appui aux ateliers de pratique artistique pour la construction de l'oeuvre collective:**

- chantier de création sonore : le conservatoire de musique de Saint-Claude accueillera durant les vacances scolaires de pâques (du 26 au 29 avril de 10h à 16h) l'atelier de pratique amateur conduit par Frédéric FOLMER ouvert aux élèves du conservatoire et aux professeurs volontaires.
- mise en voix des textes (temps scolaire) : au cours du mois de mai, avec chaque classe, Béatrice MACHET travaillera la mise en voix des textes poétiques (4h par classe)
- création du LIVRE-CD (temps scolaire) : Joel LEICK, plasticien réalisera avec les 7 classes les pochettes des 300 LIVRES-CD à partir d'un travail sur les ORIGAMIS (papiers pliés)  
Enregistrement du CD audio par l'association DUODB à Saint-Claude lors de la présentation publique du 26 mai.

#### **2 ) Restitution finale : jeudi 26 mai à a salle des fêtes de Saint-Claude**

- Dans le cadre scolaire, chaque classe restitue son travail au sein de son établissement durant la semaine précédente
- Dans le cadre de la **liaison temps scolaire / hors temps scolaire** présentation de la création sonore collective **avec l'ensemble des textes des classes** à l'occasion de la manifestation nationale A VOUS DE LIRE
  - en après-midi (pour les classes)
  - en soirée (tout public dont les parents)
- **la soirée accueillera aussi la restitution de l'atelier d'écriture adultes**

## **► 3eme acte de la résidence (rayonnement dans le cadre des 10 ans de Saute-frontière) rencontre-lectures avec Béatrice MACHET dans tout le Haut-Jura**

Dans le cadre de sa résidence de territoire et à l'occasion des 10 ans de Saute-frontière, plusieurs bibliothèques-médiathèques et librairies du Haut-Jura accueilleront Béatrice MACHET pour des rencontres-lectures avec les habitants.

- bibliothèque municipale de Saint-Claude, jeudi 6 janvier à 18h30 lancement de la résidence
- écomusée de Chapelle-des-Bois : dimanche 27 mars - rando avec un géologue et lecture à l'écomusée
- bibliothèque de Chaux-du-Dombief : samedi 9 avril - rando et soirée-lecture au cinéma
- Plateau du Lizon : samedi 30 avril
- librairie de Saint-Laurent en Grandvaux : mercredi 4 mai - soirée-lectures
- médiathèque de Foncine-le-haut : vendredi 6 mai - soirée lectures
- les Planches en Montagne (accueil chez l'habitant) : samedi 7 mai - rando et lectures
- bibliothèque de Septmoncel : samedi 28 mai - rando-lectures et découverte de l'environnement avec un géologue dans le cadre de « A vous de lire » en partenariat avec le CPIE
- La fraternelle (cinéma et littérature): rencontre avec B. Mchet et un réalisateur de film de danse

## ► 4eme acte de la résidence

Création d'un texte inédit de Béatrice Machet présenté lors des Pérégrinations (voir détails page 12)

### FINANCEMENT DE LA RESIDENCE DE TERRITOIRE

#### Dépenses

Rémunération de l'auteur 2000 € par mois charges comprises	10 000 €
Forfait indemnité de déplacement	513 €
Hébergement 5 mois (location studio)	2 500 €
Frais de communication (lancement et restitution)	500 €
Rémunération plasticien++	2 000 €
réalisation CD audio (prise de son, duplication, matériel)	1 500 €
Rémunération compositeur	2 000 €
Communication A vous de lire	300 €

*Sous-total* 19 213 €

Médiation du projet et Frais de structure liée à l'action 15 437 €

**TOTAL DEPENSES 34 650 €**

#### Recettes

DRAC FRANCHE-COMTE action artistique dans le cadre de l'éducation nationale	5 000 €
DRAC FRANCHE-COMTE rencontre-lecture et écriture dans les bibliothèques : (financement qui devrait correspondre à la rémunération de l'auteure pour son temps personnel d'écriture dont la restitution fera l'objet d'une soirée lors des Pérégrinations en automne	5 000 €
EDUCATION NATIONALE	
Caisse des écoles (primaire) : 2 X 150 €	300 €
Collèges : 5 X 800 € par classe + 350 euros pou l'animation de la journée pédagogique	4 350 €
l'ACSE	5 000 €
CNL (A vous de lire)	2 000 €
DEPARTEMENT du Jura (dont 2000 € de subvention exceptionnelle pour les dix ans de Saute-frontière:rayonnement bibliothèques haut-Jura)	4 000 €
REGION de Franche-Comté (emploi utilité sociale)	4 500 €
VILLE de Saint-Claude (affaires culturelles + CUCS)	4 500 €

**TOTAL RECETTES 34 650 €**

## TITRE DU PROJET : PRINTEMPS DES POETES « INFINIS PAYSAGES »

DATES : mardi 15, mercredi 16, jeudi 17 mars

### PARTENAIRE(S): et LIEUX

- ▶ MUSEE DE L'ABBAYE – Saint-Claude - jeudi 17 mars à partir de 18h30
- ▶ LIBRAIRIE ZADIG – Saint-Claude - mercredi 16 mars à 15h
- ▶ LIBRAIRIE LE GRENIER FORT - Saint-Laurent-en-Grandvaux - mardi 15 mars à 18h
- ▶ MEDIATHEQUE Foncine-le-Haut mardi 15 mars à 20 h 30
- ▶ EDUCATION NATIONALE

### ACTIONS scolaires et tout public

#### ▶ Au musée de l'Abbaye, accueil de Bruno DOUCEY, poète et éditeur

Dans le cadre du prestigieux Musée de l'Abbaye / donations Guy Bardone - René Genis (Musée de France - art et archéologie) inauguré en 2008 et dédié au paysage, l'association Saute-frontière Maison de la poésie accueille Bruno DOUCEY poète, né à Saint-Claude en 1961, qui vient de créer sa propre maison d'édition vouée à la défense des poésies du monde et aux valeurs militantes qui l'animent. Il est aussi l'auteur d'une oeuvre abondante qui mêle l'analyse critique et la poésie.

C'est donc à ce double titre de poète et d'éditeur qu'il sera présent au musée avec :

- un ouvrage personnel « **L'aventurier du désert** » qui vient de paraître chez ELYTIS : un texte à la fois littéraire et documentaire sur le désert algérien à partir de vues stéréoscopiques sur plaques de verre prises par son arrière-grand oncle, capitaine de l'armée française à la fin du XIX ème siècle. Parti soumettre des rebelles auxquels la France entend apporter la civilisation, il découvre le désert, s'interroge sur la pertinence de l'entreprise coloniale et photographie les combats.  
Le Musée de l'Abbaye réalisera une petite exposition des plaques de verre originales.
- la sortie en février 2011 de l'anthologie « **Outremer, trois océans en poésie**

Après avoir publié, avec *Terre de femmes*, la première anthologie de la poésie féminine haïtienne, les Éditions Bruno Doucey élargissent leur champ d'investigation pour rassembler, en un même livre, neuf territoires liés à la France.

Cette anthologie, qui n'a pas d'équivalent, bénéficiera de deux circonstances favorables : la douzième édition du Printemps des poètes intitulée « D'infinis paysages » et l'année 2011 des Outre-Mer français dont le commissaire n'est autre que le poète martiniquais Daniel Maximin. Le lecteur est invité à parcourir trois océans en poésie :

- L'océan Atlantique avec la Guyane, la Guadeloupe, la Martinique, Saint-Pierre-et-Miquelon.
- L'océan Indien avec Mayotte et la Réunion.
- L'océan Pacifique avec la Nouvelle-Calédonie, la Polynésie française, Wallis-et-Futuna.

Un livre pour découvrir les richesses insoupçonnées des poésies de langue française et tisser des liens entre les êtres, les générations et les cultures.

## **Programme du jeudi 17 mars au Musée de l'Abbaye**

*matin et après-midi :*

- accueil de classes en présence de Bruno DOUCEY, éditeur autour de l'anthologie OUTREMER

*soirée :*

- **18h30** : lectures par le groupe d'intervention poétique (durée 45 mn) de textes extraits de l'anthologie OUTREMER en relation avec des oeuvres picturales présentées au musée (résultat d'un atelier lectures « poésie et peinture » sur 5 séances ouvert à tous conduit par Marion CIREFICE, chargée de projet Maison de la poésie )
- 19h30 : Buffet avec discussion et vente de livres
- **20h30** "L'aventurier du désert". lectures de Bruno DOUCEY, poète (Edition ELYTIS)

### **► Avec les librairies de Saint-Claude et Saint-Laurent en Grandvaux**

A l'occasion du Printemps des poètes, ZADIG et LE GRENIER FORT consacreront leur vitrine du mois de mars à différents auteurs de la thématique « Infinis paysages ».

Une table de livre rassemblera les ouvrages poétiques de Bruno DOUCEY, poète et éditeur  
Rencontre, lectures et dédicaces avec Bruno Doucey, poète

### **► Avec la médiathèque de Foncine-le-Haut**

A l'occasion du Printemps des poètes, la médiathèque de Foncine-le-Haut invite Bruno DOUCEY, poète, pour une rencontre-lecture autour de « L'aventurier du désert »

## **FINANCEMENT DU PRINTEMPS DES POETES (ENTREE LIBRE)**

### **Dépenses**

Rémunération de Bruno DOUCEY (3 jours 390 X 3)	1 170 €
Frais de déplacement, repas et hébergement	400 €
Frais de communication (affiche, flyer et invitations)	330 €
Réceptions (musée, librairies, médiathèque)	400 €
Exposition des plaques de verre	1 000 €
Coordination artistique	3 000 €
frais de médiation musée	
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>6 300 €</b>

### **Recettes**

Centre national du Livre (Printemps des poètes)	2 000 €
Musée de l'Abbaye Saint-Claude	2 000 €
Médiathèque Foncine le haut	100 €
Librairies	200 €
Conseil régional de Franche-Comté	2 000 €
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>6 300 €</b>

## TITRE DU PROJET : LA FETE DES DIX MOTS

DATE : de janvier à décembre avec deux temps forts en mars et décembre 2011

### PARTENAIRE(S) :

- ▶ EDUCATION NATIONALE (LYCEES PROFESSIONNELS)
- ▶ ATELIERS D'ECRITURE HAUT-JURA SAINT-CLAUDE

### ACTIONS scolaire et grand public

#### ▶ **1er acte : sollicitation de textes auprès de nos différents publics (janvier à mai )**

A partir des **les « dix mots qui nous relient »** proposés par la Semaine de la langue française sur le thème de la solidarité : *accueillant, agapes, avec, chœur, complice, cordée, fil, harmonieusement, main, réseauter*

nous proposerons dès le mois de janvier à l'ensemble des personnes qui de près ou de loin accompagnent le projet de Saute-frontière - y compris des groupes d'écriture déjà constitués comme le slam à La fraternelle, l'atelier d'écriture conduit par Françoise Delorme à la bibliothèque populaire de Lajoux et l'atelier d'écriture de la bibliothèque municipale de Saint-Claude - de concevoir une production littéraire fondée sur un petit travail linguistique.

Les lycées professionnels seront invités à nous rejoindre via le « **concours des dix mots** » proposé par la semaine de la langue française (Auteure associée Fabienne Swiatly)

En mars, **durant la semaine de la langue française**, nous donnerons une pleine visibilité aux « dix ans - dix mots » à travers le travail de médiation qui sera développé en direction des publics par affichage, diffusion presse, commerçants, marchés, bus, hôpitaux, maison de retraite, bibliothèques etc ...

Un comité sera constitué pour sélectionner en juin les textes qui rejoindront la publication

#### **2eme acte : la fête des « dix ans – dix mots » et publication d'une anthologie**

Les textes retenus feront l'objet d'une publication qui accueillera aussi des textes puisés dans les ateliers d'écriture jeunes et adultes au cours des précédentes années et des textes des auteurs accueillis depuis 10 ans.

Inauguration et diffusion de l'anthologie poétique « dix ans dix mots » lors des 4emes journées de la fédération européenne des maisons de poésie « Les poètes n'hibernent pas » en décembre à la Maison de la poésie transjurassienne. Un appel sera aussi lancé aux auteurs français et suisses qui nous accompagnent depuis 10 ans.

## FINANCEMENT

### Dépenses

intervention de Fabienne Swiatly en milieu scolaire (10 classes durant 2 heures)	1 000 €
impression de l'anthologie poétique « 10 ans - 10 mots »	2 000 €
Médiation du projet et frais de structure liée à l'action	3 000 €

**TOTAL DEPENSES** **6 000 €**

### Recettes

#### **Demande de subvention exceptionnelle liée à l'action « dix ans-dix-mots »**

DRAC Franche-Comté Direction du livre et de la lecture	2 000 €
VILLE de Saint-Claude	2 000 €
ACSE	2 000 €

**TOTAL RECETTES** **6 000 €**

## **TITRE DU PROJET :EVENEMENT LITTERAIRE FRANCO-SUISSE DES PEREGRINATIONS DANS LES MONTAGNES DU JURA**

**DATES 13 au 16 OCTOBRE 2011**

### **PARTENAIRE(S)**

FORUM EUROPEEN DE COPPET  
VILLE DE FERNEY VOLTAIRE  
COMMUNE DE SEPTMONCEL  
COMMUNAUTE DE COMMUNES SAINT-CLAUDE -VAL DE BIENNE  
LIBRAIRIE ZADIG

### **ACTIONS :**

**Du 13 au 16 octobre 2011 (dates à confirmer) SEPTMONCEL accueillera avec Saint-Claude la dixième édition de l'événement littéraire franco-suisse des PEREGRINATIONS DANS LES MONTAGNES DU JURA.**

Si la résidence permet d'exprimer et de croiser les points de vue des habitants à travers les ateliers d'écriture conduits par l'auteur,

Béatrice MACHET est aussi invitée de son côté à nous faire part de son propre regard sur l'espace de sa résidence à travers un texte inédit qu'elle nous livrera lors de la soirée du samedi des Pérégrinations.

A partir du thème PLISSEMENTS , Béatrice MACHET rassemblera quatre autres auteurs de littérature qu'elle nous soumettra courant février 2011.

Ces auteurs seront présents du jeudi (Forum européen de Coppet -Suisse) au dimanche (final polyphonique au Musée de l'Abbaye-SAINT-CLAUDE) via Ferney-Voltaire (PAYS DE GEX) le vendredi après-midi

Septmoncel accueillera les auteurs lors des soirées du vendredi et samedi. Le samedi toute la journée et le dimanche matin, les randonnées-lectures s'appuieront sur quatre itinéraires pour petits et bons marcheurs afin de relier SAINT-CLAUDE à SEPTMONCEL et aux HAUTE-COMBES permettant ainsi une découverte inédite de ce territoire.

La manifestation accueille en moyenne une centaine de participants par jour sur 4 jours.  
30 % sont des pérégrins qui séjournent en hébergement durant toute la durée de l'événement.

### **1 - La Dixième édition des Pérégrinations sera l'occasion de rappeler et conforter nos objectifs :**

- partager une littérature exigeante et de qualité, de manière à conduire les participants vers des points de vue novateurs où la MARCHE dans le PAYSAGE et l'ECOUTE de la LANGUE écrite redonnent du SENS à notre quotidien . Aller au-delà du connu pour envisager l'inconnu. PEREGRINER.
- offrir un cadre qui, par la marche en petits groupes dans les paysages somptueux de l'automne, l'accueil et l'échange chez l'habitant, les repas pris en commun, privilégie la

rencontre, le partage des connaissances, la mise en commun et la communication

- faire émerger de notre patrimoine local des HAUTS-LIEUX (exemple de la maison du peintre Dominique MAYET sur la commune de PRATZ en 2010) où personnalités de l'auteur et de l'hôte d'accueil convergent au profit d'une EMOTION collective
- permettre à des publics différents de se rencontrer : habitants de la région et pèlerins plus urbains (Paris, Lyon, Genève).
- faire connaître la nouvelle entité HAUT-JURA SAINT-CLAUDE (avec laquelle nous communiquons déjà) en participant par nos actions à la construction de son image ( MISE EN VALEUR DE SES SPECIFICITES CULTURELLES et ENVIRONNEMENTALES)

## 2 - Ces objectifs ne sont pas sans conséquence dans la manière dont l'événement se construit.

Cela signifie pour l'association Saute-frontière d'être en capacité de :

### ► répondre aux diverses demandes des participants :

- les temps de présence des participants sur la manifestation peuvent être très variables :
  - uniquement sur une soirée avec repas pris en commun et lectures (100 personnes)
  - uniquement sur la journée du samedi pour la randonnée-lecture
  - uniquement sur le dimanche : rencontre avec deux auteurs dans la matinée, repas collectif et final polyphonique dans le cadre majestueux du Musée de l'Abbaye à saint-Claude.
  - sur 2 ou 3 jours sans hébergement (habitant de la proximité)
  - sur la totalité des Pérégrinations avec hébergement (30 %)
- des itinéraires pour petits, moyens et bons marcheurs ( de 2 à 5 heures de marche le samedi) avec 2 auteurs dans la journée (permutation des auteurs au moment du repas à midi) sur des itinéraires accompagnés par des gens du pays intéressés à transmettre leur connaissance des lieux
- une capacité d'hébergement pour 50 personnes avec un bon confort, chambres de 2 à 4 lits maximum sachant que nous avons une forte proportion de personnes seules)
- un service de restauration permettant d'assurer 3 repas pris collectivement (vendredi soir, samedi soir, dimanche midi) pour une centaine de personnes à chaque repas.  
En 2011, nous souhaiterions conserver la participation des petits producteurs bio locaux pour la fourniture des mets tout en confiant l'intendance complète des repas à une équipe locale, le rôle du Conseil d'administration de Saute-frontière - qui depuis 2 ans remplit cette tâche - étant davantage d'être aux côtés des auteurs dont ils ont préparé la venue, favorisant ainsi l'accès aux textes.
- un coût global d'hébergement – restauration avoisinant les 100 € pour les 2 nuitées et 3 repas, sachant que les personnes prenant ce service doivent s'acquitter de l'adhésion à notre association : 30 € par personnes 50 € pour un couple.
- des lieux de lectures abrités avec un accueil local de qualité
- un hébergement des auteurs « chez l'habitant » de manière à relier le territoire aux auteurs.

► **CO-CONSTRUIRE l'événement des Pérégrinations avec les habitants de Septmoncel via les nombreuses associations déjà présentes sur la commune.**

Pour cela il est souhaitable que chacun y trouve son compte et que les objectifs des uns et des autres puissent converger.

Ce désir implique des temps de concertation partagés dès le mois de janvier 2011 entre les membres de l'association Saute-frontière et les associations locales à travers des commissions de travail .

- La thématique PLISSEMENTS permettrait de réfléchir ENSEMBLE la mise en valeur des sept belvédères qui construisent le paysage de Septmoncel

- de janvier à mai, grâce au relais de la bibliothèque de Septmoncel, une rencontre par mois sera organisée avec Béatrice MACHET et une quinzaine de participants chez un hôte d'accueil de la commune (expérience très positive en 2008 à Foncine-le-haut)

► **Faire connaître l'événement en explorant le potentiel des relais et réseaux de nos différents partenaires, auteurs, participants, hôtes d'accueil, bibliothèque, associations, commune, communauté de communes, département, Région, Etat etc....**

Cette communication se fera à partir d'un document clair et lisible par tous.

Il sera disponible à partir du 26 mai.

Il sera édité en 5 000 exemplaires pour une diffusion sur un vaste territoire jusqu'à Genève, Lyon et Besançon)

Il devra comprendre, un édito spécifique au « paysage » de l'année, la présentation des auteurs, les itinéraires, les lieux de lecture, le programme par journée, les tarifs (ne sont payants que les repas et éventuels hébergements).

**La présence d'une nouvelle personne pour la médiation de l'événement auprès des publics devrait favoriser la construction des réseaux de Saute-frontière et leurs suivis :**

Optimisation du réseau des bibliothèques de la BDP à l'occasion du printemps des poètes (mars) pour faire connaître l'auteur en résidence hors de son territoire d'action

Optimisation du réseau de la fédération européenne des Maisons de poésie (MAIPO) pour faire connaître nos actions

Optimisation du réseau de notre partenaire suisse Doris JAKUBEC, membre du Forum européen de Coppet avec qui nous ouvrons chaque année les Pérégrinations depuis 5 ans et par ailleurs Présidente de la Maison Rousseau et de la littérature à Genève qui regroupe la Maison Rousseau et la Maison de la Littérature .

**Cet événement culturel franco-suisse nécessiterait aussi un relais des structures touristiques en matière de communication**

La collaboration avec les acteurs du tourisme reste à renforcer en matière de communication Nous pouvons espérer une cinquantaine de nuitées sur 2 jours. Nous pourrions faire encore mieux avec les relais du CDT, du CRT, l'association Montagnes du Jura, le PNR Haut-Jura et la coopération avec la Suisse.

## **FINANCEMENT DES PEREGRINATIONS DANS LES MONTAGNES DU JURA**

### **Dépenses**

ouverture sur le versant suisse à Coppet avec lectures-promenade et conférence par Doris JAKUBEC	1 900 €
Rencontre avec le public lycéen et étudiant en présence des auteurs des Pérégrinations à Ferney-Voltaire vendredi après-midi	1 500 €
4 auteurs à Septmoncel durant 2 jours	3 000 €
Soirée du samedi Béatrice Machet	1 500 €
Final du Dimanche	1500 €
techniciens (DUODB) 3 jours	750 €
Communication (impression affiche et dépliants)	1 000 €
Frais de repas et déplacement des auteurs	1 000 €
<b><i>Sous-total</i></b>	<b>12 150€</b>
Médiation du projet et Frais de structure liée à l'action	20 250 €
<b>TOTAL</b>	<b>32 400 €</b>

### **Recettes**

DRAC Franche-Comté Direction Livre et lecture	15 000 €
Conseil Régional de Franche-Comté Direction de la Culture	3 000 €
Emploi tremplin	2 500 €
Conseil général de l'Ain	2 700 €
Conseil général du Jura	2 500 €
Suisse:	
Fondation Suisse pour la culture PRO HELVETIA	1000 €
Canton de VAUD Affaires culturelles	2000 €
Forum européen de COPPET	1900 €
Adhésions Saute-frontière	1800 €
<b>TOTAL</b>	<b>32 400 €</b>